

SITUAȚIA SECTORULUI DE APĂ ȘI ANGAJAMENTUL DE A CONTINUA ÎMBUNĂȚĂȚIREA CALITĂȚII UTILITĂȚILOR DE APĂ

THE STATE OF THE SECTOR AND THE COMMITMENT TO CONTINUE TO BUILD CAPACITY AMONG WATER UTILITIES



Philip WELLER
Danube Water
Program Coordinator

SITUAȚIA SECTORULUI DE APĂ

În cadrul Conferinței Apa - Dunărea, care a avut loc în perioada 7-8 Mai, la Viena, Austria, Banca Mondială/*Danube Water Program* a lansat raportul “Serviciile de apă și apă uzată în regiunea Dunării - Situația sectorului de apă”, prezentând situația serviciilor de apă în toată regiunea Dunării. Printre cele mai interesante și importante constatări ale raportului, a fost faptul că studiul a identificat 22.5 milioane de locuitori care nu au acces la apă curentă și 28 de milioane care nu au toalete.

Raportul este unul de referință, a fost lansat de către Banca Mondială în cadrul *Danube Water Program* (<http://www.danube-water-program.org>) și are ca scop documentarea și informarea cu privire la politicile serviciilor de apă și rezultatele lor în 16 țări din regiunea Dunării. Revizuirea a fost realizată de angajații Băncii Mondiale și de către o echipă cu peste 25 de contributory, cu sprijinul mai multor instituții (*inclusiv IAWD*) și experți independenți din întreg bazinul Dunării.

Potrivit raportului, în ciuda îmbunătățirilor din ultimii 15 ani, țările din regiunea Dunării arată încă niveluri foarte diferite de dezvoltare în privința furnizării de servicii durabile pentru toți cetățenii lor. Mulți membri vechi ai UE, au beneficiat în general de o politică stabilă de mediu și de un flux constant de fonduri europene. Accesul, în special la serviciile de canalizare a crescut, performanța acestor companii de utilități este la standarde internaționale și finanțarea serviciilor acestora este solidă.

În schimb, țările care au devenit recent membre UE, țările candidate la UE și țările din afara UE, din regiunea Dunării, continuă să se confrunte cu lacune majore în privința serviciilor publice, în special în rândul celor mai vulnerabile, și cu zbaterea furnizorilor de servicii. Toate acestea conduc la existența a milioane de oameni fără acces la apă, servicii subfi-

STATE OF THE SECTOR

During the Danube Water Conference held May 7-8, in Vienna, Austria, the World Bank/*Danube Water Program* released the “*Water and Wastewater Services in the Danube Region - A State of the Sector*” report outlining the status of water services throughout the Danube region. Among the interesting and important findings of the report the study identified 22.5 million people lacking access to piped water and 28 million without flush toilets.

The report is a flagship World Bank product under the *Danube Water Program* (<http://www.danube-water-program.org>) and aims at documenting and informing about water services policies and their outcomes in 16 countries of the Danube region. The review was prepared by World Bank staff and a team of more than 25 contributors, with support of many institutions (*including IAWD*) and individual experts throughout the watershed.

According to the report, despite improvements in the last 15 years, countries across the Danube region still show very different levels of progress in providing sustainable services for all their citizens. Many long-standing EU members have benefited from a generally stable policy environment and a steady stream of EU funding. Access, in particular, to wastewater services has increased, the performance of their utility companies is at par with international standards, and the financing of their services is sound.

In contrast, more recent EU members, candidate countries and non-EU countries of the Danube region continue to suffer from important public service gaps, especially among the most vulnerable, and from struggling service providers. This leaves millions of people without access, services underfunded, and water sector governance incomplete or unclear.

nanțate și guvernare incompletă sau neclară a sectorului de apă.

De asemenea, raportul arată, în mod alarmant, faptul că aproximativ o treime din apa provenită de la acești furnizori de servicii nu ajunge vreodată la destinația dorită. Raportul compară țările din regiunea Dunării, inclusiv România, și chiar dacă s-au făcut îmbunătățiri importante în serviciile de apă, încă mai există unele aspecte deficitare importante sau ineficiente.

Potrivit Băncii Mondiale, *“Integrarea europeană a oferit un stimulent puternic pentru progres în furnizarea de servicii de apă și canalizare accesibile și durabile. Cu toate acestea, țări care au devenit recent membre UE, țările candidate la UE și țările din afara UE, din regiunea Dunării, trebuie să depună eforturi pentru a depăși lacune semnificative atât în furnizarea de servicii de bază cât și în guvernarea sectorului.”*

Pentru cei care doresc să dobândească o înțelegere mai detaliată a sectorului serviciilor de apă și recomandările pentru România, pot descărca raportul complet la: <http://sos.danubis.org>. În plus, față de raportul regional, există de asemenea un raport de țară axat pe România, raport ce conține recomandări pentru toți cei implicați în sectorul de apă. Rapoarte de țară similare sunt disponibile pentru toate cele 16 țări analizate.

IAWD, ca partener în **Danube Water Program**, a sprijinit cercetarea și constatările raportului cu privire la situația sectorului de apă, ca bază pentru consolidarea dialogului necesar în sectorul serviciilor din regiune. **IAWD** dorește să lucreze cu organizațiile din România, și în special cu **ARA**, în abordarea unor provocări evidențiate în raport, pentru asigurarea furnizării de servicii eficiente și durabile, inclusiv pentru consolidarea managementului serviciilor de apă.

CONSOLIDAREA CAPACITĂȚILOR

Una dintre concluziile principale ale raportului este aceea că există o necesitate pentru întărirea capacității companiilor de utilități de apă din regiunea Dunării pentru a-și gestiona activitățile într-o manieră durabilă și cost eficientă.

IAWD a preluat provocarea de a consolida capacitatea companiilor de utilități de apă prin **Danube Water Program** și a susținut rețelele și programele de consolidare a capacităților care au urmărit îmbunătățirea managementului și eficiența companiilor de utilități. Aceste programe ca *Managementul Ac-*

Alarmingly, as well, roughly one-third of water from these service providers never reaches its intended destination, the report says. The report compares the countries of the Danube region, including Romania, and while important improvements have been made to water services, some important deficits and inefficiencies still exist.

According to the World Bank, *“European integration has provided a powerful incentive for progress in provision of affordable and sustainable water and sanitation services. Yet recent EU members, candidates and non-EU countries of the Danube Region must strive to overcome significant gaps in both provision of basic services and governance of the sector”*.

For those who want to gain a fuller understanding of the water service sector and the lessons for Romania, can download the full report at: <http://sos.danubis.org>. In addition to the regional report there is also a country report focused on Romania with lessons for all involved in the water sector. Similar country reports are available for all 16 countries analyzed.

IAWD as a partner in the **Danube Water Program** has supported the research and findings of the State of the Sector report as a basis for strengthening the dialogue needed on water services in the region. **IAWD** looks forward to working with Romanian organizations, and **ARA** in particular, in addressing some of the challenges outlined in the report, including the need to strengthen the management of water utilities, and to ensure that the provision of services is efficient and sustainable.

CAPACITY BUILDING

One of the key conclusions of the report is that there exists a need for strengthening the capacity of water utilities within the Danube region to manage their activities in a cost effective and sustainable manner.

IAWD has taken up the challenge of strengthening the capacity of water utilities through the **Danube Water Program** and supported networking and capacity building programs targeted at improving the management and efficiency of utilities. These programs on *Asset Management, Energy Efficiency, Utility Benchmarking and Commercial Efficiency* have proved to be very popular and helpful to utilities par-

tivelor, *Eficiența Energetică, Benchmarking și Eficiența Comercială* pentru Companiile de Utilități, s-au dovedit a fi foarte populare și utile pentru companiile participante. În cea de-a doua fază așteptată a **Danube Water Program**, care va începe, sperăm, în luna octombrie 2015, aceste programe vor fi continuate și extinse. În plus, în ultimii 2 ani, **IAWD** a adus în mod constant reprezentanți ai tuturor asociațiilor naționale de utilități de apă (*inclusiv ARA*), pentru a discuta împreună modul de a crea sinergii și a consolida eforturile asociațiilor naționale în sprijinirea membrilor acestora. Aceste întâlniri au condus la concluzia că la nivel regional este firesc ca Asociațiile de Utilități de Apă să contribuie și să coopereze în cadrul unui program regional de consolidare a capacităților. **ARA**, una dintre puținele asociații cu un centru național de formare, are contribuții semnificative cu privire la efortul regional. În următoarele câteva luni, **IAWD** și asociațiile naționale de apă vor continua să dezvolte și să organizeze un program de consolidare a capacităților regionale, program ce va fi lansat la nivel național dar care implică o curiculă comună pentru întreaga regiune.

În faza a doua a Proiectului **Danube Water Program** se urmărește ca prin lansarea și finanțarea activităților de consolidare a capacităților să se realizeze un sistem durabil în cadrul asociațiilor. Este necesară implicarea puternică din partea **ARA** în acest demers iar **IAWD** dorește să lucreze împreună cu aceasta pentru a se asigura că aceste eforturi conduc la asigurarea unor servicii de apă eficiente și durabile în regiunea Dunării.

ticipating. In the expected 2nd phase of the **Danube Water Program**, which will hopefully begin in October 2015, these programs will be continued and expanded.

In addition, however, **IAWD** has, over the past two years, regularly brought representatives of all the national water utility associations (*including ARA*) together to discuss how to create synergy and strengthening of the efforts of national water associations in supporting their members.

These meetings have concluded that at the regional level it makes sense for the Water Utility Associations to share and cooperate in a regional capacity building program. **ARA**, as one of the few associations with a national training centre, has important contributions to make to this regional effort. Over the next few months, **IAWD** and the national water associations will continue to develop and organize a regional capacity building program that will be delivered at the national level but involve a common curriculum across the region.

Under phase 2 of the **Danube Water Program** the delivery of this program of capacity building is expected to be financed and lead to a system of sustainable funding for capacity building among the associations.

The strong involvement of **ARA** in this effort is needed and **IAWD** looks forward to working together to ensure that this efforts leads to ensuring efficient and sustainable water services in the Danube region.

Vrei să îți promovezi experiența și oferta prin intermediul revistei ROMAQUA?

ROMAQUA vă oferă posibilitatea să vă promovați atât experiența cât și oferta de produse și servicii direct către profesioniștii din sectorul apei.

Puteți face acest lucru prin publicarea unor pagini de reclamă prin prezentarea unor studii de caz, produse și tehnologii.

Prin intermediul ROMAQUA, mesajul dumneavoastră va ajunge direct la operatorii de servicii de alimentare cu apă și canalizare, autoritățile publice centrale și locale,

mediul academic de specialitate și Instituțiile Financiare Internaționale.

Revista are o apariție de 8 numere pe an și se distribuie în format tipărit și electronic.

Pentru oferta detaliată vă rugăm să ne contactați la:

Tel.: 004 021 316 27 87
004 0747 029 988

Fax: 004 021 316 27 88

E-mail: romaqua@ara.ro